

# V EDIZIONE 2017

主催 / Organizer



後援 / Supporters



協賛 / Sponsors



協力 / Special thanks to



Embassy of Italy, Tokyo Trade Promotion Section  
イタリア大使館 貿易促進部

第2部セミナー共催 /  
Co-Organizzatore del seminario



メディアパートナー / Media Partner



写真提供：福岡市 撮影者：Fumio Hashimoto  
Designed by Freya

## 日伊経済連合会

福岡市博多区博多駅南2-1-5-8F  
TEL (092)292-0092  
FAX (092)292-0093

## Japan Italy Economic Federation

Hakata eki minami 2-1-5  
Hakata Ku, Fukuoka City, Japan  
TEL +81(0)92-292-0092  
FAX +81(0)92-292-0093

<http://jief.jp/>



## 第5回西日本国際ビジネスフォーラム



[www.nishinippon-forum.org](http://www.nishinippon-forum.org)



16 NOV 2017



Tenjin Sky Hall  
Nishinippon Shimbun Building, 16F



## フォーラム概要 Il Forum

西日本国際ビジネスフォーラムは、日伊経済連合会が主催する官・民による国際シンクタンク型フォーラムで、日本とイタリア、両国間の連携を強化し、各界のリーダーとの連携を通じ、今日の経済動向を安定的に観察することを目的として2013年に始まりました。

イベントは、日本とイタリアの様々な機関と企業、そして両国のマスコミや国際会のゲストたちが一挙に集まる、1年に一度の機会にもなっています。

Il Nishinippon Business Forum è la riunione annuale dell'omonimo gruppo di lavoro, coordinato da Japan Italy Economic Federation (JIEF), che si riunisce dal 2013 con lo scopo di rafforzare la collaborazione tra Giappone e Italia, fornire una stretta interazione tra decisori di alto livello e costituire un osservatorio stabile sulle dinamiche economiche in atto, con particolare attenzione ai rapporti Giappone-Italia. L'evento riunisce, solo su invito, istituzioni e imprese giapponesi e italiane, con la presenza di ospiti internazionali e della stampa.

## 第5回エディション V Riunione

### パネルディスカッション、イタリア投資セミナー、商談とグループワークセッション

第5回西日本国際ビジネスフォーラムは、「日本とイタリアの展望」をテーマとするパネルディスカッションからスタートします。ディスカッションへの参加者は日伊両国の外交や経済交流において著名な人物で、テーマについて互いの意見を交わし、企業やマスコミに向け情報の発信を行います。

続いて、両国間の経済連携と投資促進を目的とし、イタリア大使館貿易促進部との共催で、「Doing Business in Italy」をテーマに投資セミナーを開催します。

また、第1部と第2部と同時進行で、フードビジネスに従事するイタリア企業と日本企業間の商談のほか、様々な日伊の機関、またマスコミ機関とのグループワークやビジネスミーティングなどが開催されます。

### Tavola rotonda – seminario – incontri e sessioni di lavoro

La quinta riunione del Forum è aperta dalla tavola rotonda sul tema "Giappone e Italia: quali prospettive".

I protagonisti sono eminenti personalità nell'ambito delle relazioni tra i due paesi che si confrontano sui temi di discussione alla presenza di una platea di imprenditori e della stampa.

A seguire il seminario "Doing business in Italy", co-organizzato con Ambasciata d'Italia – Sezione per la Promozione Commerciale, ovvero una panoramica sugli strumenti per potenziare il legame economico e gli investimenti tra i due paesi.

Durante la giornata sono previste anche sessioni di lavoro tra imprese italiane e giapponesi nel settore agrifood e incontri tra istituzioni e stampa.

13:00~15:00 Tenjin Sky Hall - Main Hall A

## 01 パネルディスカッション Tavola Rotonda

### 日伊関係の展望 "Giappone e Italia: quali prospettive"

(主催 Organizzatore) 日伊経済連合会 Japan Italy Economic Federation

(敬称略)

### MODERATORE



モデレーター  
ロベルト・アントニーニ, イタリアDIRE通信社

Moderatore  
Roberto Antonini, agenzia stampa DIRE

### RELATORI



開演ご挨拶  
デイサント・ダニエレ, 日伊経済連合会 会長

Saluto di benvenuto  
Daniele Di Santo, Presidente - Japan Italy Economic Federation (JIEF)



イントロダクション  
ジョルジョ・スタラーチェ閣下, 在東京イタリア大使館 大使

Intervento di apertura  
S.E. Giorgio Starace, Ambasciatore - Ambasciata d'Italia a Tokyo



日本金融経済の情勢  
松本順丈, 日本銀行福岡支店 支店長

Quadro economico del Giappone e politiche della BoJ  
Yoshitake Matsumoto, Direttore Generale - Bank of Japan – Fukuoka



イタリア経済の発展の現状と展望  
アンジェロ・A・A・チコーニャ, イタリア銀行 日本駐在員事務所 代表

Quadro attuale e prospettive di sviluppo economico in Italia  
Angelo A. A. Cicogna, Delegato - Banca d'Italia Delegazione di Tokyo



イタリア経済の見通し  
岸田英樹, 野村證券株式会社 金融市場調査部 シニアエコノミスト

Prospettive dell'economia italiana  
Hideki Kishida, Senior Economist of Financial & Economic Research Center - Nomura Securities Co.,Ltd.



アグリフード業界におけるEPAとチャンス / CIAとJIEF間の日伊相互協力の覚書(ビデオメッセージ)  
セコンド・スカナヴィーノ, CIA イタリア農業連盟 会長

EPA e opportunità per il settore agrifood / Presentazione MOU tra CIA e JIEF (video messaggio)  
Secondo Scanavino, Presidente - Confederazione Italiana Agricoltori CIA

今回パネルディスカッションでは、西日本新聞会館の天神スカイホールにて13時から15時の間、それぞれの意見を交換する機会として日伊間の外交や経済関係のリーダーが集まり、企業や記者などの前で下記のテーマについてディスカッションを行います。

- パネリストによる日伊間の外交、政治・経済関係とその展望についての意見交換
- アグリフードビジネス業界にとってのEPAとビジネスチャンス
- 実際に日本進出・イタリア進出を果たした企業による実例

La tavola rotonda si riunisce nella sede del quotidiano nazionale Nishinippon Shimbun tra le ore 13,00 e le ore 15,00 con lo scopo di offrire un'occasione di incontro e di scambio di idee tra i partecipanti. I temi principali trattati sono:

- Panoramica sui rapporti istituzionali, economici e politici tra Italia e Giappone e prospettive nelle relazioni economiche tra i due paesi, grazie ai contributi dei relatori e al dibattito tra i partecipanti;
- Accordo di libero scambio EPA con focus sul settore Agrifood;
- Presentazione casi di successo aziendali.

## ALTRI PARTECIPANTI

(敬称略)



甲斐 敏洋, 福岡貿易会 専務理事  
Toshihiro Kai, Direttore esecutivo - Fukuoka Foreign Trade Association

北村 慎司, 西日本鉄道(株) 常務執行役員国際物流事業本部長  
Shinji Kitamura, Direttore esecutivo -  
Divisione logistica globale Nishi-Nippon Railroad Co., Ltd.



長井 政典, 西日本新聞会館 代表取締役社長 (日伊経済連合会 副会長)  
Masanori Nagai, presidente - Nishinippon Shimbun Building Co.,Ltd  
(Vice Presidente - JIEF Japan Italy Economic Federation)

清水 慎一郎, テクノジム ジャパン(株) 代表取締役社長  
Shinichiro Shimizu, Presidente - Technogym Japan, Ltd.



田中 雅敏, 明倫国際法律事務所 代表弁護士 (日伊経済連合会 副会長)  
Masatoshi Tanaka, Representative Attorney - Meilin International Law Firm  
(Vice Presidente - JIEF Japan Italy Economic Federation)

土山 哲司, 肥後銀行 取締役常務執行役員  
Satoshi Tsuchiyama,  
Amministratore delegato e direttore esecutivo - The Higo Bank, Ltd



エンリコ・ヴァッターニ, 在東京イタリア大使館 経済・商務部部長一等参事官  
Enrico Vattani, Primo Consigliere Ufficio Affari Economici - Ambasciata d'Italia a Tokyo

横内 正明, 福岡市経済観光文化局 国際経済・コンテンツ部長  
Masaaki Yokouchi, International Economy&Content Industry Department Executive  
Director - Comune di Fukuoka



15:30~17:30 Tenjin Sky Hall - Main Hall A

## 02 イタリア投資セミナー Seminario

(第2部共同開催 Organizzatori) 日伊経済連合会 Japan Italy Economic Federation  
イタリア大使館貿易促進部 Ambasciata d'Italia - Trade Promotion Section

15時30分からは、日伊経済連合会JIEFとイタリア大使館貿易促進部の共催により、西日本新聞会館16階の天神スカイホールにて、"Doing Business in Italy"をテーマに、イタリア進出を目指す企業や投資家向けのイタリア投資セミナーが開催されます。

Alle 15,30 è previsto il seminario "Doing business in Italy" organizzato da Japan Italy Economic Federation e Ambasciata d'Italia - Trade Promotion Section.  
Finalita` dell'iniziativa e` quella di offrire ai partecipanti strumenti e informazioni utili a investire in Italia.

(敬称略)

## RELATORI



▶15:30~ 海外投資/海外進出における注意点とリスク管理  
田中 雅敏, 明倫国際法律事務所 代表弁護士 / 日伊経済連合会 副会長  
**Criticità e risk management negli investimenti e nell'inserimento nei mercati esteri**  
Avv. Masatoshi Tanaka  
Representative Attorney - Meilin International Law Firm / Vice Presidente  
JIEF Japan Italy Economic Federation



▶16:00~ イタリア大使館貿易促進部 投資デスクのご案内  
関 仁, イタリア大使館貿易促進部 投資デスクマネージャー  
**I servizi per gli investitori esteri offerti dal Desk FDI della Sezione per la Promozione Commerciale - Ambasciata d'Italia**  
Hitoshi Seki  
Desk FDI della Sezione per la Promozione Commerciale -  
Ambasciata d'Italia



▶16:30~ Coffee Break  
天神スカイホール特製のコーヒーを皆様にご用意しております。



▶16:45~ アサヒグループの欧州進出とイタリアでの取り組みについて  
鈴木 義昭, アサヒグループホールディングス株式会社 国際部門 シニアマネージャー  
**L'ingresso di Asahi nel mercato europeo e le misure adottate in Italia**  
Yoshiaki Suzuki  
Senior Manager, International Business Section  
Asahi Group Holdings Ltd.



▶17:15~ 質疑応答、お名刺交換等  
Q&A, Networking



### 03 商談 Incontri e sessioni di lavoro

フォーラムイベントと同時進行で、日伊の企業間での商談などが開催されます。

日時：2017年11月16日 15:00 - 17:00  
会場：西日本新聞会館 天神スカイホール - ウェストルーム

Nel corso della giornata si susseguiranno incontri tra aziende italiane e giapponesi.

DATE: 16 novembre, 2017 / 15:00 - 17:00  
VENUE: Nishinippon Shimbun Building, Tenjin Sky Hall - West Room

### 04 レセプション Reception Party

フォーラムの1日は、日伊の伝統文化や食文化が融合する和やかなレセプションパーティーで締めくくられます。イタリアの食品の輸入において業界のリーダーであるモンテ物産の協賛により、「メイド・イン・イタリア」の食品にスポットライトを当てながらお食事をお楽しみいただけます。フォーラムは、シンクタンクのメンバー、企業、報道関係者を対象とした、日伊ビジネスのテクニカルな部分を議題としているのに対し、レセプションは日伊の外交やビジネスに関係する当局などとの交流の機会となっています。

日時：2017年11月16日 18:00 - 20:00  
会場：西日本新聞会館 天神スカイホール - メインホールB

A chiusura della quinta riunione il momento conviviale del reception party, in cui troveranno spazio manifestazioni di cultura e combinazioni culinarie. Al centro della serata il "Made in Italy" grazie allo sponsorship esclusivo di Monte Bussan, azienda del gruppo Suntory, leader nell'import dei prodotti agroalimentari italiani.

DATE: 16 novembre, 2017 / 18:00 - 20:00  
VENUE: Nishinippon Shimbun Building, Tenjin Sky Hall - Main Hall B

#### Special Guests (敬称略)

**川崎 隆生** 株式会社西日本新聞社, 取締役会長  
Takao Kawasaki Nishinippon Shimbun Co., Ltd, Chairman

**大曲 昭恵** 福岡県 副知事  
Akie Oomagari Prefettura di Fukuoka, Vice Governatore

**貞刈厚仁** 福岡市, 副市長  
Atsuhito Sadakari Comune di Fukuoka, Vice Sindaco

### プレスルーム Press Room

西日本国際ビジネスフォーラムはAGI通信 (Agenzia Giornalistica Italia) と公式メディアパートナー提携のほか、イタリアのDIRE通信社、西日本新聞、ならびに九州ビジネスチャンネルなどをはじめとした、日伊両国のメディアの後援やご協力のもと、国際事業についての実例やビジネス支援などについて、情報発信をする取り組みを行っています。

Il Nishinippon Business Forum lavora da sempre al fianco della stampa per promuovere i temi di interesse comune ai due paesi e diffondere i contenuti che ogni anno emergono dalle riunioni.

Oltre al media partner AGI (Agenzia Giornalistica Italia), il Forum conta sui contributi di organi di informazione leader in Giappone e in Italia. Tra di essi l'agenzia stampa DIRE e il quotidiano Nishinippon Shimbun sono quelli che svolgono maggiormente la funzione di veicolo per promuovere gli scopi dell'organizzazione con attività e iniziative di lungo termine.

**agi** AGI通信は、1950年にローマで設立されたイタリアでの通信社です。イタリア国内16か所の編集局とブリュッセル支局、そして世界中のネットワークを駆使し1日に千件以上のニュースを配信しています。

L'Agenzia Giornalistica Italia, AGI è stata fondata nel 1950 a Roma e diffonde quotidianamente più di 1000 notizie ogni giorno grazie ai suoi 16 uffici editoriali in Italia, un ufficio di rappresentanza a Bruxelles e corrispondenti in tutto il mondo.

西日本新聞は1877年創刊で、今年140周年を迎える新聞社で朝夕刊などの計83万部のほか、電子版などあらゆる媒体での情報発信を行っている他、従来の新聞事業の殻を破り、様々な新規事業なども手掛けています。後日、第5回西日本国際ビジネスフォーラムの特集記事も掲載されます。

Il quotidiano Nishinippon Shimbun, fondato nel 1877, celebra questo anno il 140° anniversario. Con una tiratura di oltre 830 mila copie totali, il giornale pubblica notizie su piattaforme multicanali e multimediali. Come gruppo editoriale gestisce anche vari altri tipi di new business.

**agenzia DIRE** DIRE通信社は1988年設立のイタリアの主要通信社の一つです。議会及び国家政策、地方政策や海外の政治、福祉、健康、環境や青少年問題などが専門です。国内5つの州に支局、12の州に特派員事務所があり、毎日千件以上の時事ニュースを配信しています。

DIRE è tra le principali agenzie di stampa nazionali dal 1988. Specializzata in politiche parlamentari e di governo, politiche regionali e locali, oltre che su esteri, welfare, sanità, ambiente e giovani, l'agenzia è presente sul territorio nazionale con 5 sedi regioni e corrispondenze in altre 12 regioni. Pubblica oltre mille notizie al giorno sui propri notiziari tematici, tutti multimediali.

九州ビジネスチャンネルはネットやスマートフォン等が普及した現代ニーズに合った「街と企業を元気にするニュースサイト」をとしてニュース配信を行っています。テレビ局と同じくオリティの動画ニュース配信のほか、様々な媒体に対応した広報戦略を進めています。

QBC Kyushu Business Channel distribuisce notizie per promuovere la regione del Kyushu e le aziende locali. Oltre a fornire videonews giornaliera di alta qualità, crea contenuti digitali per stampa e aziende.





## 主催者 Organizzatore



日伊経済連合会（略称：JIEF）は、日本、とくに西日本の地域とイタリアとの両国の間で、経済的、外交的、文化的交流との促進と強化、そして互いの市場に関心を持つリーダー企業のビジネスコミュニティの形成を目的として創設された団体です。組織としてはイタリアと日本の交流の発展に利害関係を持つグループを構成し、知識やネットワークを通じて、日伊間の経済活動や文化交流をよりよく推進することを目的とし関係各所との対話を行います。

活動の拠点として九州が選ばれたのには理由があります。福岡は、周囲のアジア地域へのアクションの拡大を容易にするのに地理的に優位な条件を持っているうえ、アジアにおける西日本の地域が果たす役割は年々重要性を増しています。同時に、本連合会では日本（とくに西日本）とイタリアとの間の経済的・政治的な動向を観察していくことにも重きを置いています。

Japan Italy Economic Federation (JIEF) è un'organizzazione composta da grandi aziende giapponesi, ed è nata per rafforzare le relazioni e gli scambi economici, istituzionali e culturali tra Giappone e Italia e aggregare in forma stabile risorse e soggetti interessati ai reciproci mercati, con particolare focus sull'area sud-ovest del Giappone. Strutturalmente la Federazione costituisce un gruppo di interessi che, utilizzando la propria posizione rappresentativa e la rete di conoscenze posseduta, dialoga direttamente con le autorità sostenendo le istanze dei propri membri.

Fukuoka, città che ospita la sede principale, è uno dei punti di osservazione privilegiati per comprendere gli scenari e le prospettive della regione asiatica circostante, dato il ruolo cruciale che il sud-ovest del Giappone ha acquisito nelle dinamiche regionali a causa della particolare posizione strategica in Asia Orientale.

## NBF サポーター NBF Supporter

TENJIN 16 SKYHALL

西日本国際ビジネスフォーラムの開催は、今年で5周年を迎え、この西日本新聞会館の16階の天神スカイホールで開催するようになり3回目を迎えます。この国際フォーラムには立ち上げ時から関わっていますが、地元西日本の企業の皆さんに、イタリアはじめ欧州進出を目指すきっかけになればという理念のもと、年に1度のペースで開催を続けています。九州とイタリアや欧州との間の取引や、新規事業、またビジネス交流を活性化させるために大変意義深く、注目しています。

このフォーラムの会場となります西日本新聞会館16階の天神スカイホールは市民・企業の皆様の出会いと交流の場です。西日本新聞会館が開館40周年を迎えた際に機に全面改装し、2015年10月にリニューアルオープンいたしました。最大500人収容のメインホールなど4タイプのパーティールームがあり、さまざまなパーティー、宴会、コンベンション、会議にご利用いただけます。



Il Nishinippon Business Forum festeggia il suo quinto anniversario quest'anno e per la terza volta si riunisce presso la Tenjin Sky Hall del Nishi Nippon Shinbun Kaikan. Siamo stati coinvolti in questo forum internazionale sin dal suo lancio, e ne curiamo l'aspetto logistico e organizzativo con lo scopo di contribuire a renderlo un catalizzatore per tutte quelle aziende che hanno l'obiettivo di entrare in contatto con l'Europa e l'Italia. Il Forum è un evento che ogni anno attrae l'attenzione di media e aziende, in modo da attivare nuovi scambi commerciali e accordi.

長井政典  
- 株式会社西日本新聞会館 代表取締役社長 (日伊経済連合会 副会長)  
Masanori Nagai  
- President, Nishinippon Shimbun Building Co.,Ltd. (Vice Presidente, JIEF)

## NBF サポーター NBF Supporter



ディサント株式会社は、日伊間・日欧間の国際関係と国際ビジネスをのクリエイションとマネジメントをを専門とする会社で、国際事業の展開戦略、イタリアや欧州のマーケットに関する調査や分析、またニュービジネスの立ち上げなどに強みを置いています。私たちがグループでは、知名度の高いイベント、公的機関の依頼に基づく海外市場の調査、大手企業へのコンサルティングサービスなどにおいて多くの実績を持っており、日伊の様々な企業や機関などの互いの市場への進出や事前調査、などを通じて経済交流の促進に寄与しています。

Di Santo Corp. è una società indipendente specializzata nella creazione e nella gestione di rapporti economici e istituzionali con il Giappone. L'azienda è attiva principalmente nel settore consulenza corporate e strategica e nella realizzazione di new business con particolare competenza per il mercato giapponese e asiatico in genere.

Il gruppo opera con successo anche nell'organizzazione di eventi di alto profilo e nella realizzazione di ricerche di mercato e studi di settore. L'obiettivo comune ad ogni attività svolta è quello di creare i presupposti per sostenere con successo la creazione di un valore a lungo termine e una posizione di presidio stabile del mercato, tenuto conto delle peculiarità del contesto in cui si opera e delle numerose variabili ambientali e competitive.

ディサント・ダニエレ - ディサント株式会社 代表取締役 (日伊経済連合会 会長)  
Daniele Di Santo - Presidente, Di Santo Corporation (Presidente, JIEF)



## NBF サポーター NBF Supporter



当事務所は、福岡市中央区天神に所在する九州最大規模の法律事務所です。弁護士16名を含む、スタッフ合計約31名体制で、様々なリーガルサービスを提供しています。

また、当事務所のオフィス所在地は、福岡・東京・上海・香港・シンガポールで、提携事務所のネットワーク所在地に至っては台北・北京・ソウル・マニラ・ホーチミン・ハノイ・バンコク・クアラルンプール・ジャカルタ・ヤンゴン・カルカッタ・アフマダーバード・ムンバイ・コロンボ・モスクワ・キエフ・ミンスク・ブラチスラヴァ・ブカレスト・ソフィア・ブダペスト・ジュネーブ・パリ・コペンハーゲン・ローマ・ロサンゼルス・サンフランシスコ・ニューヨークと、世界中に広がっています。



Meilin International Law Firm è la più grande società legale del Kyushu. Oltre a fornire una varietà di servizi legali, l'ufficio di Fukuoka è composto da 31 professionisti, includendo 16 avvocati, a cui si aggiungono una fitta rete di partnership in tutto il mondo e sedi a Tokyo, Shanghai, Hong Kong e Singapore. In aggiunta una rete di sedi affiliate a Taipei, Pechino, Seoul, Manila, Ho Chi Minh, Hanoi, Bangkok, Kuala Lumpur, Jakarta, Yangon, Calcutta, Ahmaderbird, Mumbai, Colombo, Mosca, Kiev, Minsk, Bratislava, Bucarest, Sofia, Budapest, Ginevra, Parigi, Copenaghen, Roma, Los Angeles, San Francisco, New York.

田中 雅敏 - 明倫国際法律事務所 代表弁護士 (日伊経済連合会 副会長)  
Masatoshi Tanaka - Representative Attorney, Meilin International Law Firm (Vice Presidente, JIEF)



## NBF Supporter

イタリア農業連盟（CIA）は、1977年に設立された、欧州最大の農業経営者団体です。会員数は、法人会員20万社と、農業経営者70万社の合わせて90万社にのぼります。本部は、イタリアのローマにあり、国内の州・県・市あわせて約5000の支部を誇っているほか、欧州議会のあるブリュッセルにも事務所を設置しています。  
イタリア農業連盟（CIA）の活動領域は、食品の安全、食育、環境保全、アグリツーリズム、林業、有機農業、代替エネルギー、出版業と農業関連の法規についての情報の発信など、多岐にわたります。



セコンド・スカナヴィーノ - CIAイタリア農業連盟 会長  
Secondo Scanavino - Presidente, CIA

La Confederazione italiana agricoltori è una delle più grandi organizzazioni professionali agricole europee fondata nel 1977. Rappresenta oltre 900.000 iscritti a titolo principale coltivatori diretti (700.000) e imprenditori agricoli (200.000). La sua sede nazionale è a Roma e vanta una presenza capillare su tutto il territorio nazionale, arrivando ad essere presente in circa 5000 comuni. La Cia ha, inoltre, una rappresentanza presso le istituzioni comunitarie a Bruxelles. La Cia, svolge attività e iniziative nel campo della qualità e della sicurezza e dell'educazione alimentare, della tutela e della valorizzazione dell'ambiente, dell'agriturismo, delle foreste, dell'agricoltura biologica, delle energie alternative, dell'editoria e dell'informazione legislativa agraria.

11月8日には、CIAイタリア農業連盟のローマ本部にて、CIAと日伊経済連合会の間で、イタリアの食品業界の様々な制度やノウハウを、日本国内で、行政や起業、人材育成やイベントなどの場で普及させるという合意に至り覚書を交わしました。



Lo scorso 8 novembre a Roma CIA ha siglato un protocollo d'intesa con Japan Italy Economic Federation ed ha avviato una programmazione di attività congiunte per la promozione del Sistema Italia in Giappone attraverso iniziative istituzionali, imprenditoriali, nella formazione e negli eventi.

## NBF Supporter (5)

モンテ物産は、1977年の創業時から、日本にイタリアの商品と、食文化やライフスタイルをお届けし続けているイタリア食材専門の輸入商社です。弊社は、イタリア食材に関する豊富な知識をもとに、事業者はじめ一般家庭でもイタリアの素晴らしい食材を、もっと気軽にご利用いただけるよう、ご提案をしています。

Monte Bussan è la società giapponese leader nell'importazione di prodotti alimentari italiani che, fin dalla sua fondazione nel 1977, promuove e diffonde la cultura dell'alimentazione e dello stile di vita italiano in Giappone.

浅田 直紀 - モンテ物産株式会社 福岡支店長  
Naoki Asada - Direttore Generale Fukuoka Branch, Monte Bussan K.K.



## Altri Supporters



### 福岡女学院大学 Fukuoka Jo Gakuin University

福岡女学院大学の国際キャリア学科からは、2014年から毎年、優秀な生徒の皆さんが西日本国際ビジネスフォーラムのインターンとして参加しています。今年は8名のインターン生が選ばれ、本番までに一連の研修を受け準備をしてきました。当日の会場内で参加者の皆様にも、活躍する姿を見せてくれることと期待しています。

Ogni anno, a partire dal 2014, le migliori studentesse della facoltà di studi internazionali della Fukuoka Jo Gakuin University partecipano in qualità di stagisti al Nishinippon Business Forum e da vicino ne curano gli aspetti organizzativi e logistici a contatto con gli ospiti stranieri.

株式会社TMエンタープライズはテレビ局の第一線でニュース番組を制作してきたディレクターが映像を製作・監修を行い、短くてわかりやすい映像を、低価格ですばやく製作する会社です。さらに、『街と企業を元気にするニュースサイト』をコンセプトにした自社運営サイト「QBC九州ビジネスチャンネル」でも運営している他、あらゆるメディアにおける広報戦略をご提案しています。



TM Enterprise Co., Ltd. è una società che produce programmi di informazione, strategie di comunicazione e contenuti digitali. È titolare anche del "QBC Kyushu Business Channel", piattaforma utilizzata per promuovere Fukuoka e il Kyushu e le sue aziende.

杉本 尚文 - 株式会社TMエンタープライズ 代表取締役  
Takahiro Sugimoto - Presidente, TM Enterprise Co.,Ltd.



合同会社 SFIDARE は HAKATAORI ELEMENTI というブランドを通じて日本の伝統工芸品である博多織を守り、継承しつつ、身近なものにする、そんな会社を目指しています。国産メーカーである私たちは、博多織が持つ独特の世界観をさりげなく取り入れた商品を世界に発信していきます。



SFIDARE LLC. vuole essere una società che protegge la tradizione artigianale giapponese HAKATAORI, facendola conoscere attraverso il marchio HAKATAORI ELEMENTI.

井上 裕司 - 合同会社SFIDARE 代表  
Yuji Inoue - President, SFIDARE LLC.

### 株式会社ふくや Fukuya Co.,Ltd.

株式会社ふくやは、日本の郷土料理として定着した「明太子」の生みの親の会社として知られていますが、現代の日本の食卓では、明太子は白いご飯の上だけではなく、パスタやピザなどのイタリア料理と融合し、日本独自の食文化として定着しつつあります。また、福岡市を中心に業務用の食材卸事業展開もっており、その中でイタリアから輸入された食品は欠かせない商品の一つです。

Fukuya Co., Ltd. è conosciuta come l'azienda creatrice del "Mentaiko", considerato come specialità alimentare giapponese divenuta comune tra i giapponesi. L'azienda ha anche una divisione specializzata nella distribuzione di prodotti italiani, che combina con la cucina locale e valorizza con progetti di investimento tuttora in corso aventi ad oggetto l'Italia.

